

2. お金を借りる

②断る

001A : Bサン アダシ コマッタヤー。
Bさん 私 困ったよ。

002B : ナーニシタ。
どうした。

003A : オカネー テ ナクテ コマッタノデー カリカット オモッタダゲント
お金 × なくて 困ったので 借りるかと思っただけけれど

ドーダベ。
どうだろう。

004B : アンダ ジェンゴ ネーナンツノワー メズラシーツチャ。
あなた お金 ないなんていうのは 珍しいよね。

005A : ナンニ ソッチュダケンドモー (B ウン) アララー ゼンコ タンナクテ
なに しょっちゅうだけれども (B うん) あらら お金 足りなくて

カシテケンネベガ。
貸してくれないだろうか。

006B : ナーンボグレー。
いくらぐらい。

007A : ホレ サンゼンエングレモアレバ イーゴッデネー。
ほれ 三千円ぐらいもあれば いいだろうね。

008B : サンゼンエン。(A ウン) ダーレ オラー キョー ネ アノー ネンキンカ°
三千円? (A うん) なに ほら 今日 × あの 年金が

マダー アスアサッター ナンネート ハイッテコネーガラサ。
まだ 明日明後日[に] ならないと 入ってこないからさ。

009A : ンダオンネー (B ウン) ンダネ ダレネー (B アー イヤ) イヤイヤ
そうだもんね (B うん) そうだね なに (B あー いや) いやいや

コマッタネ。

困ったね。

010B : オレモ[。] ホントワ コマンダー。マゴサモ[。]、オリヤー アシタ
私も 本当は 困るんだ。孫にも、 ほら 明日

シューカ[。] グリョコーダツツ[。]ガラ ケッペド
修学旅行だっていうから [お金を]やろうと

オモッテンダケツトモ。 (A ウン) バーサマガラ カリデー
思っているんだけれども。 (A うん) 女房から 借りて

ナントガスナクテワネト オモッテダ。
なんとかしなくてはならないと 思っていた。

011A : アー ンダヨネ ダレ キューニー ネー (B ウン) Bサンノサイフ
あー そうだよね なに 急に ね (B うん) Bさんの財布

ノゾイダワゲデ ネンダケツドモ。 (B ウン) キューダガラネー。
覗いたわけで[は] ないんだけれども。 (B うん) 急だからね。

012B : ナーニ キョーデ ナクテモ イーンダベ[。] ソイズアー。
なに 今日で なくても いいんだろう それは。

013A : ンダネー ンデ ソースッカラ。
そうだね それで[は] そうするから。

014B : ウン。 (A ウン) ゴメンナー。
うん。 (A うん) ごめんな。

015A : ハイハイイ。
はいはい。

016B : コノツギー ナン イードジー カダッテケロー。
この次 ×× いいとき 話してください [=誘ってください]。

017A : ハーイ。
はい。

018B : ウン。
うん。